

OPERA
IN
SCHOOLS
TOURS

OPERA
IN
SCHOOLS

Elixir of Love

FEATURING THE
BAUMGARTNER STUDIO ARTISTS

GUÍA DE ÓPERA

Una nota para los maestros

Estimados educadores,

¡Bienvenidos! Muchas gracias por elegirnos para ser parte de su año escolar. Estamos seguros de que encontrarán que nuestro programa, **Elixir of Love**, es atractivo y enriquecedor para todos los que lo vean. Les invitamos a aprovechar nuestro formato electrónico y compartir la guía de ópera con los estudiantes y otros colegas

Además de la gira de *Elixir of Love* en Florentine Opera esta temporada, les animamos a explorar nuestros otros programas de educación y participación comunitaria. Por favor visiten florentineopera.org/operaforstudents para más información sobre boletos con descuento de Community Circle, programas Play & Perform, visitas personalizadas a los salones de escuela, y más.

No duden en ponerse en contacto conmigo si tienen alguna pregunta sobre la presentación, la guía de ópera, o Florentine Opera.

¡Muchas gracias nuevamente y esperamos verlos este año!

Renata Herrera
Education and Community Engagement Manager
education@florentineopera.org

The
Florentine
Opera

Qué esperar:

La ópera es una historia contada a través de la música, con canto, actuación, movimiento, escenografía, vestuario ¡y mucho mas!

- La adaptación de *Elixir of Love* de Florentine Opera es una producción bilingüe con música de Gaetano Donizetti y nuestro propio toque en inglés.
- La música se interpretará en italiano y el diálogo será en inglés.
- La presentación dura 35 minutos.
- Habrá una sesión de preguntas y respuestas con los artistas después de la función.
- Recomendado para los grados de PreK a 5°.

Tabla de Contenido

Nota para los maestros	1
Créditos	2
La historia de <i>Elixir of Love</i>	3
Conoce a los personajes	5
WI Music Standards MG 3: RESPOND and MG 4: CONNECT	
Mapa de la historia	7
WI ELA Standards R1, R2, and R3	
Actividad de matemáticas	9
WI Math Standards K.OA and 3.NBT	
Creando la ópera	11
WI Theatre Standard TP 4: CONNECT	
Línea de tiempo de la historia del compositor	13
WI Social Studies Standard SS.Hist2	
¡Escucha a los expertos!	14

Créditos

Elixir of Love

Música: Gaetano Donizetti

Libreto: Felice Romani

Diálogo en inglés: Danielle Gedemer

REPARTO:

Adina, Jamila Drecker-Waxman

Nemorino, Zach Taylor

Belcore, David Drettwan

Dulcamara, Lauryn Nelson

Pianista, Daniel Weber

Director escénico, Jill Anna Ponasik

Jefa de música, Aurelia Andrews

Colaboradora artística, Taylor Leinstock

Diseñadora de vestuario, Leslie Vaglica

Diseñadora de utilería, Bianca Gonzalez

Regidora de escena, Marcie Friedman

Gerente del taller de vertuario, Jordan Meyer

Director técnico, Libby Winchester Schultz

Gerente de Educación y Participación Comunitaria, Renata Herrera

Adaptado por The Florentine Opera, estreno en enero de 2026

La historia de Elixir of Love

Había una vez, hace casi 200 años, dos hombres muy inteligentes de Italia, Gaetano Donizetti [ga-e-TA-no do-ni-TSE-ti] y Felice Romani [fe-LI-che ro-MA-ni], que decidieron escribir una ópera sobre una poción mágica, una lagrima de felicidad, y el amor. Llamaron a ópera **L'elisir d'amore** [le-li-SIR da-MO-re], que significa "El elixir de amor" en italiano. La ópera estaba llena de música hermosa, momentos divertidos, y sentimientos grandes y dramáticos.

Cuando la gente vio la ópera por primera vez en 1832, ¡la amaron de inmediato! La música y los personajes hicieron sonreír a todos, y pronto se convirtió en una de las óperas más queridas de toda Italia.

Si pudieras hacer una poción mágica, ¿qué haría? ¿Haría a la gente reír o cantar, cambiar el color de tu cabello, o hacer que tus juguetes cobren vida?

Elixir of Love: Adaptado por The Florentine Opera

Nemorino es un adolescente tímido con un gran secreto: le gusta una chica inteligente y amable llamada Adina. Pero es demasiado tímido para decírselo. Un día en la escuela, Adina cuenta una historia sobre dos personas que se enamoraron gracias a una poción mágica. ¡Toda la clase piensa: "¿Cómo puedo conseguir este elixir? ¡Alguien, que se enamore de mí!"



Después de la clase, Nemorino quiere hablar con Adina, pero Belcore, un chico seguro de sí mismo y fuerte, interviene y le pide a Adina que camine con él al almuerzo. Adina dice "está bien", y Nemorino se siente pequeño junto a la gran personalidad de Belcore.

Entonces aparece una chica divertida llamada Dulcamara. Le dice a Nemorino que puede hacerle una poción de amor, ¡igual que la de la historia de Adina! Nemorino la bebe, ¡aunque sabe muy fea! Solo Dulcamara sabe que el elixir no tiene magia: solo es una mezcla de salsa picante y jugo de manzana. Pero ella piensa: "si Nemorino cree en sí mismo, tal vez eso sea toda la magia que necesita."

Sintiendo valor, Nemorino planea invitar a Adina al show de talentos de la escuela.



En clase, Nemorino está tan emocionado por la poción que se olvida poner atención, y Adina le dice que se concentre o se meterá en problemas!

Más tarde, cuando por fin intenta hablar con ella, Belcore lo interrumpe y le pide a Adina que sea su novia. Adina acepta, solo para no estar sola en el show de talento.

Dulcamara le recuerda a Nemorino que tenga paciencia e insiste que la poción funcionará...después del show de talento. También habla con Adina y la anima a ser su verdadero yo. Luego a Dulcamara se le ocurre una idea: cambiarán su presentación en el show de talento.

En el escenario, cantan una nueva canción sobre el amor verdadero: ser valiente, amable y auténtico por dentro. Belcore se da cuenta de que no tiene que copiar a los demás y decide seguir su propio sueño: ser cantante de ópera! Le dice a Adina que mejor sean solo amigos.

Finalmente, Nemorino encuentra el valor para decirle a Adina que la ama. Adina sonríe y dice que ella también lo ama, tal como es. Dulcamara les recuerda a todos: "Aunque da miedo tener valentía, debes ser fiel a ti mismo. Solo tú puedes contar tu historia; no puede haber otro tú!"



Conoce a los personajes

Adina

Adina es una chica inteligente y popular a quien le gusta leer libros y que a veces finge que no le importa el amor.

El tipo de voz de Adina es **soprano**: el tipo de voz más agudo para las cantantes femeninas.



Haz clic para escuchar a Adina contar la historia de Tristano e Isotta, quienes se enamoraron gracias a una poción mágica! Fíjate cómo la música de los instrumentos ayuda a que la historia se sienta romántica.



Nemorino

Nemorino es un chico tímido que está enamorado de Adina, pero no cree que ella alguna vez lo note.

El tipo de voz de Nemorino es **tenor**: la voz más aguda para los cantantes masculinos.

Haz clic para escuchar a Nemorino cantar sobre su amor por Adina. Fíjate cómo la música comienza triste y luego se vuelva alegre cuando se da cuenta de que Adina también le gusta!



Dulcamara

Dulcamara es una chica divertida y traviesa a quien le gusta ayudar a las personas a resolver sus problemas.

El tipo de voz de Dulcamara es **mezzo-Soprano**: una voz medio-aguda para cantantes femeninas.



Haz clic para escuchar a Dulcamara convencer a Nemorino de que se tranquilice. Ella le cuenta su secreto para ser feliz, o en italiano, "felici".



Belcore

Belcore es un mariscal de campo al que le encanta presumir. Quiere que Adina sea su novia.

El tipo de voz de Belcore es **barítono**: una voz medio-aguda para cantantes masculinos.

Haz clic para escuchar a Belcore presumir frente a Adina. Él se llama a sí mismo "vezzoso", que significa encantador. Escucha cómo se luce cantando agudo, grave, rápido y despacio.



Mapa de la historia

Usa la historia y la guía de personajes para crear un Mapa de la historia de *Elixir of Love*.
Escribe 1 o 2 frases en cada recuadro.

Inicio

Considera: ¿Quiénes son los personajes principales? ¿Cuál es el problema de la historia?

Desarrollo

Considera: ¿Cómo intentan los personajes resolver el problema?

Conclusión

Considera: ¿Se resolvió el problema? ¿Qué cambió a lo largo de la historia?

Mapa de la historia (Extra)

Usa la historia y la guía de personajes para crear un Mapa de la historia de *Elixir of Love*.
Escribe 1 o 2 frases en cada recuadro.

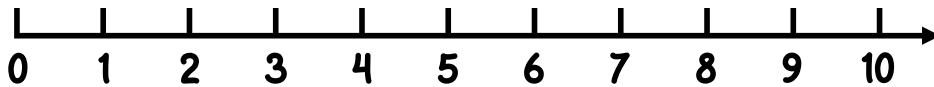
¿Y qué?

¿Qué lección(es) podemos aprender de esta historia? A veces llamamos a esto el "tema".

Matemáticas de Elixir de Dulcamara

En nuestra ópera, Dulcamara mezcla un "elixir mágico" de mentira para ayudar a Nemorino con sus problemas.

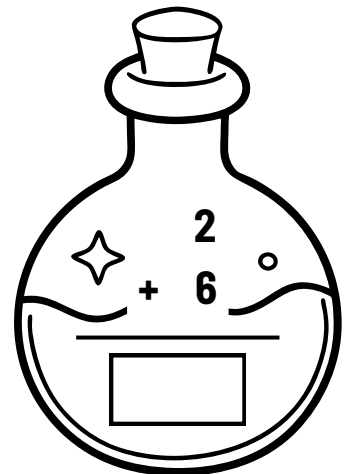
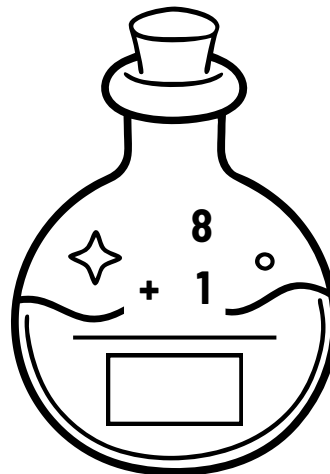
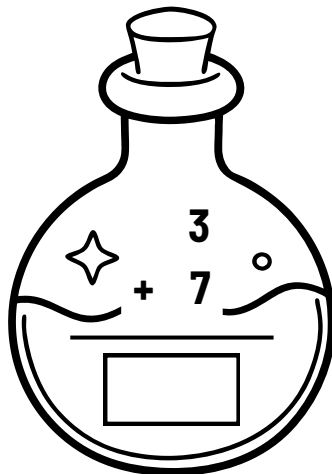
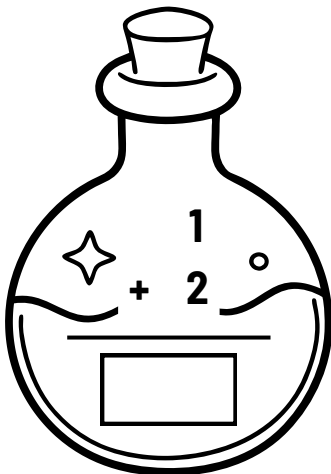
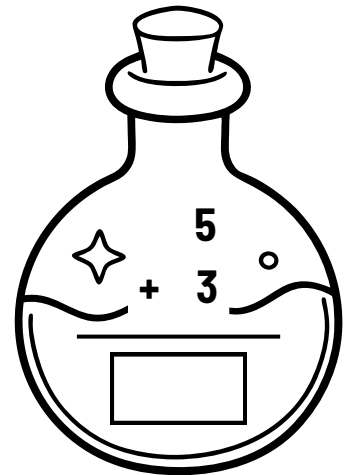
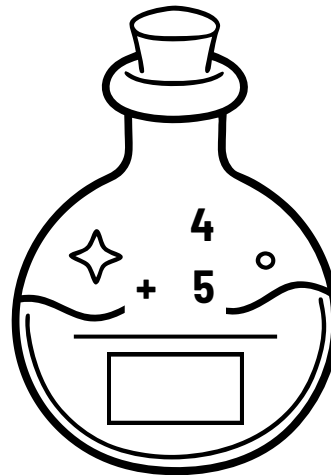
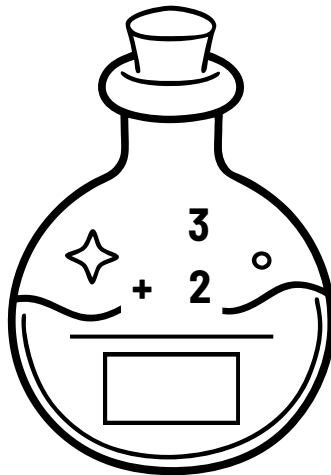
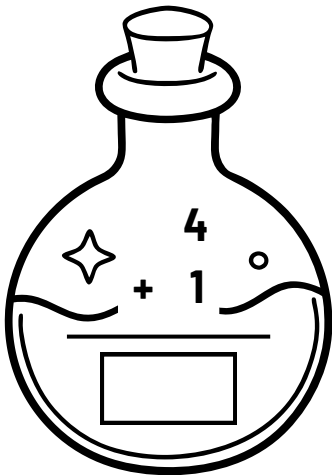
¡Resuelve los problemas de matemáticas a continuación para ayudarla a preparar la mezcla correctamente! Suma y escribe los resultados en el elixir. Usa la recta numérica si la necesitas. Colorea el elixir según el código.



Si la suma es par, colorea la botella de **azul**.



Si la suma es impar, colorea la botella de **verde**.



Matemáticas de Elixir de Dulcamara

En nuestra ópera, Dulcamara mezcla un “elixir mágico” de mentira para ayudar a Nemorino con sus problemas.

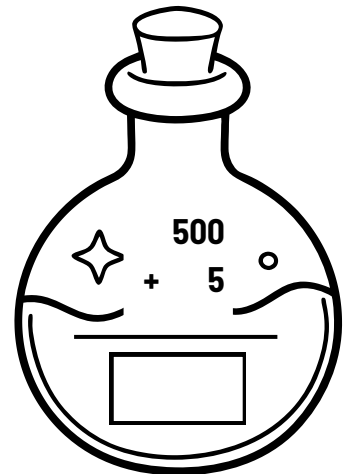
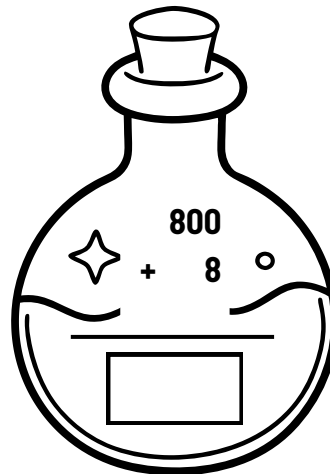
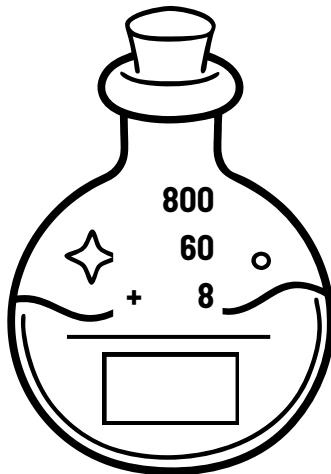
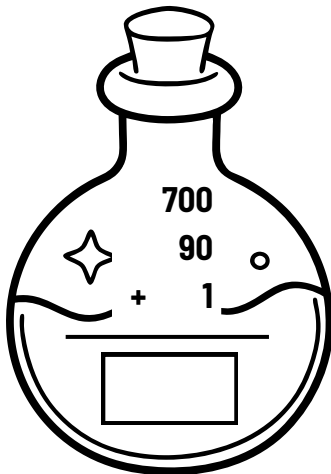
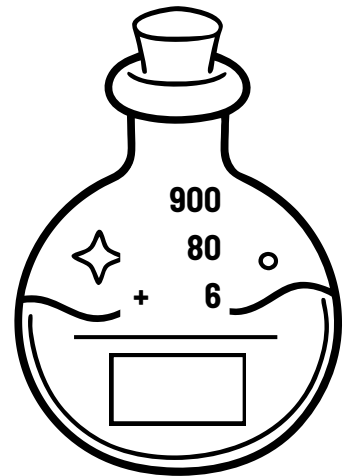
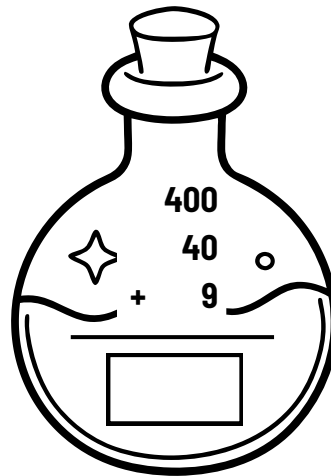
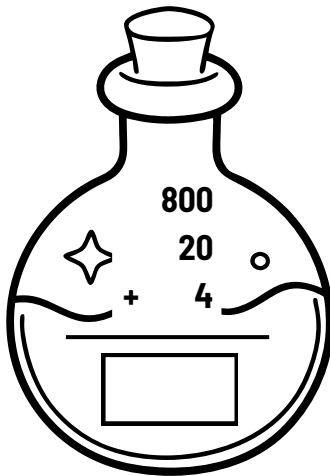
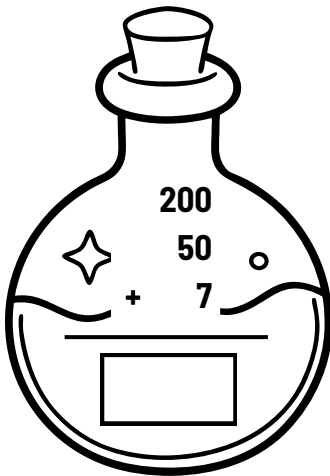
¡Resuelve los problemas de matemáticas a continuación para ayudarla a preparar la mezcla correctamente! Suma y escribe los resultados en el elixir. Colorea el elixir según el código.



Si la suma es par,
colorea la botella de **azul**.



Si la suma es impar,
colorea la botella de **verde**.



Creando la ópera

Historia

Toda ópera comienza con una **historia**. Puede provenir de un libro, un mito, un cuento de hadas, hechos de la vida real o incluso de la imaginación de alguien. *Elixir of Love* está basada en la historia de otra ópera llamada *Le philtre* (La poción).

Libretista y

Compositor

El **libretista** es un escritor que convierte la historia en un guion, como en una obra de teatro. En la ópera, el guion se llama libreto.

El **compositor** escribe la música de manera que cuente la historia de la mejor forma posible. La música

escrita (con la palabras del libreto) se llama partitura. El compositor de *Elixir of Love* es Gaetano Donizetti. Tenemos dos libretistas para esta ópera. Felice Romani es el libretista que trabajó con Donizetti para escribir la palabras de la ópera original. El diálogo en inglés fue escrito por Danielle Gedemer.

Reparto

El **reparto** incluye a todos los cantantes que participan en la ópera.

Diseñadores

Los **diseñadores** trabajan con el director sobre cómo se verá la ópera y cómo se contará su historia. Ellos crean el escenario, el vestuario y la utilería.

Director de Música

El **director de música** dirige los ensayos de música.

Instrumentistas

Los **instrumentistas** son músicos que tocan la música escrita por el compositor. Un compositor puede escribir para todo tipo de instrumentos, dependiendo de la ópera. En nuestra adaptación de *Elixir of Love*, solo hay un instrumento: el piano!

Director de Escena

El **director de escena** decide cómo se verá la ópera y cómo se representará en el escenario.

Público

El **público** eres TÚ. ¿Qué sería un espectáculo sin audiencia? En entonces cuando todo el esfuerzo de todos da sus frutos.

Banco de imágenes

Lee cada descripción en la página anterior y busca la imagen que coincida. ¡Recorta la imagen y pégala junto a la descripción correspondiente!



Línea de tiempo de la historia del compositor

- 1797** En una ciudad llamada Bérgamo, en el norte de Italia, nació Gaetano Donizetti. Su familia era pobre, pero él amaba la música y mostraba gran talento. Un maestro de música llamado Simon Mayr le dio a Donizetti una beca (lo que significa que podía aprender música de manera gratuita) para estudiar en la hermosa iglesia de Santa Maria Maggiore.



Donizetti joven

- 1811** Cuando Donizetti tenía 14 años, protagonizó una gran obra en Santa Maria Maggiore llamada *El Pequeño Compositor*. Su maestro escribió la historia, y el personaje de Donizetti decía: "¡Tengo una gran imaginación! ¡Soy un rayo componiendo!" ¡Todos podían ver que Donizetti realmente era *El Pequeño Compositor*!

- 1822** Cuando Donizetti tenía casi 25 años, un hombre muy importante llamado Domenico Barbaja lo invitó a ir a una ciudad llamada Nápoles, el mejor lugar para la ópera en el sur de Italia. Vivió allí durante 16 años, y a veces viajaba para compartir su música. Trabajó con un escritor llamado Felice Romani; su primera ópera fue un fracaso, ¡pero más tarde crearon la famosa *Elixir of Love*!

- 1827** ¡Donizetti hizo un acuerdo para escribir 4 óperas cada año para Nápoles! Incluso estando ocupado, más personas en otras ciudades amaban su música, y pronto, ¡todos querían que él compusiera! Fue una época en la que Donizetti trabajaba muy duro.

- 1828** ¡Donizetti se convirtió en el director de los teatros reales de Nápoles! Eso significa que ayudaba a dirigir los grandes teatros donde se representaban óperas. Pero aún así, le seguía encantando escribir música para otros teatros en toda Italia.

- 1832** *Elixir of Love* se presentó por primera vez el 12 de mayo en Milán. Fue la sexta ópera que Donizetti creó con su amigo escritor Felice Romani. ¡Pronto, personas de todo el mundo la amaron!

- 1835** Gaetano Donizetti consiguió su primer trabajo fuera de Italia! Le pidieron que escribiera una ópera para un teatro en París llamado Théâtre-Italien. ¿Y adivina quién se lo pidió? ¡El famoso compositor Gioachino Rossini, que había vivido en París durante mucho tiempo!

- 1842** Donizetti se mudó a Viena para ser el compositor especial del emperador. Aún así, viajaba a París e Italia para escribir música nueva y ayudar con óperas antiguas.

- 1848** Donizetti falleció en su ciudad natal, Bérgamo, el 8 de abril. Aunque era muy famoso, muchas personas estaban ocupadas con grandes problemas en el país y no se enteraron de la noticia en inmediato. Fue enterrado primero en el cementerio de Bérgamo, pero más tarde, en 1875, fue trasladado a la hermosa catedral de Santa Maria Maggiore junto con su primer maestro de música, Simon Mayr.



Donizetti adulto